



## BRESIL EN MOUVEMENTS

11ª edição

*Documentários e debates sobre  
os direitos humanos e as questões sociais e ambientais no Brasil*

**14 a 18 de outubro de 2015 no Cinema La Clef**

### REGULAMENTO

#### **1. Objetivos e apresentação.**

A Autres Brésils organiza a mostra *Brésil en Mouvements*, uma semana de projeção de filmes e debates sobre direitos humanos e questões sociais no Brasil desde 2005.

Cineastas, produtores e representantes de ONGs e de movimentos sociais, além de pesquisadores e personalidades do mundo sócio-cultural brasileiro e francês são convidados a debater com o público. Os grandes problemas sociais do Brasil como a França são abordados pela mostra.

Nosso objetivo é permitir uma visão mais ampla das realidades sociais do Brasil e da França, criar um espaço para a troca de experiências entre os dois países, além de contribuir e incentivar a diversidade cinematográfica e cultural entre Brasil e França.

*Não há competição nem entrega de prêmios.*

#### **2. Condições para participação.**

Para a *Brésil en Mouvements*, a Autres Brésils procura filmes documentários de curta, média ou longa-metragem, inéditos ou não, que tenham como tema a sociedade brasileira.

Não são permitidos filmes publicitários ou institucionais.

De acordo com as regras internacionais em vigor, a Autres Brésils se reserva o direito de programar até **3 projeções para cada filme selecionado**. Além dessas três, projeções suplementares serão negociadas.

#### **3. Inscrição.**

A inscrição dos filmes deverá ser feita por correio eletrônico ([bem@autresbresils.net](mailto:bem@autresbresils.net)) e por correio (envio do material) **até dia 24 de abril de 2015** (data do carimbo do correio).

Os diretores ou produtores deverão providenciar o material seguinte :

- o formulário de inscrição preenchido e devidamente assinado
- uma cópia em DVD (de boa qualidade)

Se for possível mandar por e-mail um link de acesso ao filme, quando a inscrição for feita, permite agilizar o processo de seleção (de qualquer forma, o envio por correio da cópia em DVD e do formulário é necessário).

*O envio de DVDs é por conta e risco dos candidatos que renunciam à qualquer recurso contra os organizadores.*

#### **4. Reenvio de filmes e fitas após a seleção.**

Todas as cópias em DVD serão conservadas pela Autres Brésils para arquivo e consulta pelos membros da associação na sua videoteca.

## 5. Seleção.

Não cabe apelo à escolha da comissão.

Os responsáveis pelos filmes selecionados deverão providenciar o seguinte material :

- ^ 3 fotos do filme (300 dpi) ;
- ^ biofilmografia do diretor ;
- ^ 1 foto do cineasta (300 dpi) ;
- ^ **lista completa de textos e diálogos (com time code) ;**
- ^ material de imprensa (qualquer tipo de material que poderá ser útil para a divulgação da mostra e a divulgação do filme).

As fotografias e outros conteúdos poderão ser reproduzidos pela imprensa e no material promocional da « Brésil en Mouvements », bem como no site da Autres Brésils.

## 6. Cópias de projeção.

### 6.1 Envio das copias

Os detentores dos direitos autorais dos filmes selecionados se comprometem a fornecer uma cópia do filme (35 mm – DCP – DVD – BluRay – fichiers.mov sur disque dur externe) **até dia 28 de agosto de 2015.**

O material deverá ser enviado para :

Autres Brésils –CICP  
BEM 2015  
21 ter rue Voltaire  
75011 – Paris  
FRANCE

**O custo de transporte e de seguro do material é por conta do remetente.**

### 6.2 Videoteca

Depois da semana de projeções, **as cópias serão conservadas por Autres Brésils na sua videoteca.** Os filmes incluídos na videoteca são disponíveis exclusivamente para os membros da Autres Brésils.

Os filmes selecionados poderão ser integrados ao [catálogo](#) de filmes disponíveis à locação para projeções públicas com a autorização dos detentores dos direitos autorais.

No caso dos filmes legendados por Autres Brésils, as cópias de projeção serão conservadas pela associação e serão automaticamente integradas a seu catálogo de filmes disponíveis a locação para projeções públicas.

Uma cópia DVD poderá ser produzida e enviada aos detentores de direitos sob demanda e a suas custas. Toda projeção que utilize essa versão legendada por Autres Brésils deverá ser notificada à associação e uma participação nos custos de legendagem será então requisitada em função do evento.

## 7. Percurso itinerante.

- Os filmes selecionados para o « Brésil en Mouvements » poderão viajar para serem exibidos, pontualmente, num circuito itinerante (no limite de 3 redifusões no total) durante um ano.
- Todo filme legendado pela Autres Brésils poderá ser exibido livremente pela organização em sessões não-comerciais. Uma cópia poderá ser enviada aos detentores dos direitos autorais, que devem fazer um pedido e arcar com os custos.

## 8. Social em Movimentos no Brasil.

Todo filme selecionado para o *Brésil en Mouvements* poderá entrar na seleção para o [Social em Movimentos](#).

**9. Exibição na televisão.** A participação na mostra « Brésil en mouvements » implica uma autorização para exibição de trechos dos filmes em canais de TV brasileiros, franceses e belgas. Os fragmentos são limitados a 10% da duração total do filme e em nenhum caso poderão exceder 3 minutos, cada um.

**10. Convites.** Para participar da mostra « Brésil en Mouvements », a Autres Brésils pode convidar, segundo suas possibilidades financeiras, os diretores dos filmes selecionados. Os organizadores têm o direito de estabelecer o itinerário da viagem de acordo com o convidado e com a data de projeção dos filmes. Os cineastas convidados se comprometem a estar presentes durante a projeção da obra. As datas serão definidas no máximo 15 dias antes do início da « Brésil en Mouvements ».

**11. Remuneração pelas sessões.** Nenhuma projeção da mostra « Brésil en mouvements » será remunerada.

**13. Compromisso.** Os diretores e os detentores dos direitos autorais dos filmes selecionados se comprometem a não retirá-los da programação da « Brésil en Mouvements » após sua seleção.

**14. Casos não-previstos e contestações.** A direção da « Brésil en Mouvements » encarregase de analisar os casos não-previstos nestas regras e de tentar um acordo em relação a derrogações, desde que tiver pedido expresso escrito e justificado dos insatisfeitos.

**15.** A participação na mostra *Brésil en Mouvements* implica na aceitação, sem reservas, dos termos e das normas presentes neste documento.

---

### **Informações e contato**

Autres Brésils – [bresils@autresbresils.net](mailto:bresils@autresbresils.net)

Tel. : (0033) (0)1 40 09 15 81

### **Correspondência**

Association AUTRES BRÉSILS  
CICP  
21ter rue Voltaire  
75011 Paris  
FRANCE

---

**BRESIL EN MOUVEMENTS 2015**  
**Formulário de inscrição**

**Título original do filme**

Ano de produção

País de produção

Duração

**Cópia enviada**

Legendada em francês      Sim            Não     

**Formato de projeção**

DCP numérique     

Bluray     

DVD     

35 mm     

Quadro      4/3            16/9     

Legendado em francês      Sim            Não     

**Diretor/a**

Endereço

Tel.      Celular

Fax      E-Mail

**Empresa Produtora do Filme**

Endereço

Tel.      Celular

E-Mail / Site internet

**Sinopse (400 caracteres no máximo)**

Eu, abaixo-assinado \_\_\_\_\_, na qualidade de \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ certifico ter tomado conhecimento do regulamento de Brésil en Mouvements e  
aceitá-lo sem reservas.

Local:

Data :

Assinatura e carimbo: